

FORMATO EUROPEO PER IL
CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	MASTROROCCO CHIARA
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	chiaramastrorocco@hotmail.com
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	02/09/1986

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di impiego

AA. 2018/2019

Docente di lingua inglese
ITIS “Galileo Galilei” Gioia del Colle (Ba)
Corso serale - indirizzo Manutenzione Assistenza Tecnica e Informatica

A.A. 2017/2018

Docente di lingua inglese presso Università degli Studi “A. Moro” di Bari, per le seguenti facoltà:

- Scienze infermieristiche (sede Miulli – Acquaviva delle Fonti)
- Tecniche e Prevenzione dell’Ambiente (sede Policlinico, Bari)
- Scienze infermieristiche ed Ostetriche (sede Policlinico, Bari)
- Odontoiatria e protesi dentaria (sede Policlinico, Bari)
- Igiene e Sicurezza degli Alimenti di Origine Animale (facoltà di Veterinaria –Valenzano)
- CdLT in Marketing e Comunicazione d’impresa, Economia Aziendale
- CdLS in Economia e Management, CPA, EIMF

A.S. 2017/2018

Docente di Lingua Inglese
IISS “Pietro Sette” – Santeramo in Colle, BA
Corso serale - indirizzo Manutenzione Assistenza Tecnica e Amministrazione Finanza Marketing

Giugno –settembre 2017

Unità formativa Trinity B1 – Corso docenti
IISS “L. da Vinci” – Cassano delle Murge (BA)

Ottobre 2017- Marzo 2018

Prog. "All around English" – TRINITY B2

IISS "Colamonico- Chiarulli" Acquaviva delle Fonti (BA)

A.A. 2016/17

Docente di lingua inglese scientifico presso Università degli Studi "A. Moro" di Bari, per le seguenti facoltà:

- Scienze infermieristiche (sede Miulli – Acquaviva delle Fonti)
- Scienze infermieristiche (sede Di Venere- Carbonara, Bari)
- Scienze delle Attività Motorie e Sportive (sede Cus, Bari)

a.s. 2016/2017

Insegnante Madrelingua Inglese per associazione "New English Way" – Bari

Corsi di livello A1, A2, B1 per bambini 5-12 anni

Febb- apr 2017

IISS "Colamonico- Chiarulli" Acquaviva delle Fonti, BA

Docente esperta corso di inglese Alternanza scuola –lavoro classi 4TBS- 4AI

ott-nov 2016

IISS "Colamonico- Chiarulli" Acquaviva delle Fonti, BA

docente esperta lingua inglese- prog. "welfare to work" – corso inglese base

ott-nov 2016

IISS "Colamonico- Chiarulli" Acquaviva delle Fonti, BA

docente esperta lingua inglese- prog. "welfare to work" – corso inglese intermedio

a.s. 2015/2016

Insegnante Madrelingua Inglese per associazione "New English Way" – Bari

Corsi di livello A1, A2, B1 per bambini 5-12 anni

A.A. 2015/16

Docente (a contratto) di lingua inglese scientifico presso Università degli Studi "A. Moro" di Bari, per le seguenti facoltà

- Università degli Studi di Bari "A. Moro" facoltà di Scienze Politiche Relazioni Internazionali
- Università degli Studi di Bari "A. Moro" facoltà di Scienze infermieristiche
- Università degli Studi di Bari "A. Moro" facoltà di Scienze e Tecniche dello Sport

Settembre 2015 ad oggi

Ist. Tecnico Economico e Liceo Scientifico "A. Volta" (Ba)

Docente di lingua e letteratura Inglese

Aprile – Giugno 2015

IISS "C.Colamonico- Chiarulli"

Docente esperta madrelingua inglese – preparazione TRINITY grade 5-6

AA.2014/15

Docente di lingua inglese scientifico presso Università degli Studi "A. Moro" di Bari, per le seguenti facoltà

- Politecnico di Bari – facoltà di Ingegneria Civile, Edile ed Ambientale – Sede di Taranto
- Università degli Studi di Bari "A. Moro" facoltà di Scienze della Formazione Primaria

Settembre – dicembre 2014

Scuola elementare 1°C.D. "G.Falcone" Conversano (Ba)

Docente esperta madrelingua inglese

Settembre 2014 – ad oggi

Scuola elementare "S.Giovanni Bosco- Benedetto XIII" Gravina in Puglia

Docente esperta madrelingua inglese

Settembre – ottobre 2014

I.C. "S.G.Bosco – G. Falcone" – Altamura (BA)

Docente esperta madrelingua inglese

Settembre- novembre 2014

Liceo Scientifico "Salvemini" –Bari

Docente esperta madrelingua inglese – preparazione certificazione B2 e C1 Cambridge

Agosto 2014

ITC "F.M. Genco" Altamura (Ba)

Insegnante madrelingua inglese

Preparazione viaggio studio e certificazione progetto PON C1 classi 4° TRINITY B2

Luglio 2014

I.I.S.S "Vito Sante Longo" Monopoli

Insegnante madrelingua inglese

Preparazione viaggio studio e certificazione progetto PON C1 classi 4° TRINITY B2

Aprile – Giugno 2014

Scuola Media Statale "S.F. D'Assisi" – Modugno (BA)

Insegnante madrelingua inglese

Insegnante madrelingua inglese PON G1 ADULTI per certificazione TRINITY A2

Aprile – giugno 2014

I.C. "S. Giovanni Bosco - Melo da Bari" , Bari

Insegnante madrelingua inglese

Insegnante madrelingua inglese PON G1 ADULTI per certificazione TRINITY A2

Aprile – giugno 2014

I.C. "S. Giovanni Bosco - Melo da Bari" , Bari

Insegnante madrelingua inglese

Insegnante madrelingua inglese PON C1 per certificazione TRINITY A2

Aprile – giugno 2014

ITIS "Galileo Galilei" Gioia del Colle (BA)

Insegnante madrelingua inglese

Insegnante madrelingua inglese PON C1 per certificazione Cambridge FIRST - PET

Febbraio - giugno 2014

I.I.S.S. "Rosa Luxemburg" Acquaviva delle Fonti

Insegnante madrelingua inglese

Insegnante di inglese prog. PON C1 classi biennio preparazione TRINITY grade 4-5-6

Febbraio – giugno 2014

1°C.D. "Manzoni –Poli" di Molfetta

Insegnante madrelingua inglese
Insegnante di inglese prog PON C1 classi 3° della scuola primaria

Febbraio 2014 ad oggi

Athena Onlus- Ente di formazione professionale, Rutigliano (BA)
Insegnante di inglese CINQUE corsi di conversazione e preparazione certificazione
Insegnante madrelingua inglese a studenti adulti per certificazione A1, A2, B1

Da Marzo 2013 a marzo 2014

HP Hewlett Packard - Enterprise Service Bitritto (Ba)
Contractor

Responsabile dei contatti con i venditori europei e i clienti americani

Ottobre – dicembre 2013

Ist. Istr. secondaria “Chiarulli – Colamonico” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Insegnante madrelingua di inglese - terza area

Ottobre – dicembre 2013

Ist. Istr. secondaria “Chiarulli – Colamonico” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Insegnante madrelingua di inglese - terza area
Insegnante di inglese a studenti adulti del corso serale

A.A. 2012/13 Il Semestre (8 Aprile – 31 Ottobre 2013)

Università degli studi di Bari - sede di Taranto - Facoltà di Medicina e Chirurgia
Docente di lingua inglese

Aprile – Giugno 2013

Ist. Istr. secondaria “Chiarulli – Colamonico” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Insegnante madrelingua di inglese Prog. PON C1- Preparazione per certificaz. TRINITY B1

Aprile – Giugno 2013

Ist. Istr. secondaria “Chiarulli – Colamonico” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Insegnante madrelingua di inglese ad adulti - Prog. PON G1

Ottobre 2012

Ist. Istr. secondaria “Chiarulli – Colamonico” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Insegnante madrelingua di inglese Prog. PON C1 - Preparazione per certificazione TRINITY B1 e
viaggio studio a Londra

Aprile-giugno 2012

2° circolo didattico “C. Collodi” – Acquaviva delle fonti (Ba)
Mediatrice culturale lingua cinese – inserimento alunno cinese di classe 1°

Marzo- giugno 2012

I.C. “San Giovanni Bosco”, p.zza De Napoli, 2 Altamura (BA)
Mediatrice culturale lingua cinese – inserimento alunno cinese di classe 2°

Marzo- giugno 2012

Istituto Tecnico Commerciale “Colamonico” – Acquaviva delle fonti (BA)
Mediatrice culturale lingua cinese – studenti cinesi classe prima

Gennaio 2012 ad oggi

Casa editrice FALIGI EDITORE

Contratto di lavoro per traduzioni di narrativa inglese.

Traduttrice freelance ing-it-ing

Settembre – dicembre 2011

**ISIS School of English – Greenwich – Londra Scuola internazionale di lingua inglese
Insegnante di inglese a studenti stranieri**

Maggio 2011

I.C."San Giovanni Bosco", p.zza De Napoli, 2 Altamura (BA)

Mediatrice culturale lingua cinese – alunno cinese classe 1°

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

Marzo 2011- Agosto 2011

TdS Group c/o Gas Natural Italia Spa, via Puglia Z.I. Acquaviva delle Fonti (BA)

Vendita e distribuzione Gas

Impiegata front-office

Segreteria operativa aziendale, assistenza clienti, supporto linguistico, traduzioni, contatti nazionali e internazionali, front-office online.

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

Settembre 2010 –Febbraio 2011

Ispett.ce Anna Piperno, Dipartimento affari internazionali, MIUR, v.le Trastevere,47, ROMA

Ministero della Pubblica Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Stage

Lavoro di coordinazione e collaborazione con l'ispettrice - **Traduttrice inglese** – Organizzazione riunioni e viaggi all'estero.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da- a)

a.s. 2017/18

Corso di perfezionamento in Apprendimento e sviluppo della lingua straniera: metodologie didattiche

Settembre 2017

Certificato LIM – utilizzo della lavagna interattiva multimediale in classe

Febbraio 2016

Certificato ECDL IT Security

Luglio 2015

ABILITATA ALL'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA INGLESE

Classe **A345 – A346**

Settembre 2014 – Giugno 2015

Universidad Isabel I° – Valladolid (Spagna)

MASTER di II LIVELLO in Profesorado de Enseñanza Educación Secundaria – (idioma Inglés)

Insegnamento lingua inglese

Agosto 2014

Global English - Senate Court, Southernhay Gardens, Exeter EX1 1NT, UK

TEYL COURSE - Specializzazione per l'insegnamento della lingua inglese a studenti da 0 a 19 anni

2009 – 2011

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Date (da- a)

- Nome e tipo di ist. di istr./formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Date (da- a)

- Nome e tipo di ist. di istr./formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Date (da- a)

- Nome e tipo di ist. di istr. o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Data di conseguimento

- Titolo della qualifica rilasciata
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Data di conseguimento

Titolo della qualifica rilasciata

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Data conseguimento

• Titolo della qualifica rilasciata

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Data conseguimento

• Titolo della qualifica rilasciata

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Date (da- a)

- Nome e tipo di ist. di istr./formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI
Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

LAUREA SPECIALISTICA in traduzione presso l'università S. Pio V di Roma **INGLESE** e **CINESE**

Traduzione giuridica, editoriale, turistica, tecnico scientifica e medica

Novembre- dicembre 2011

ISIS Study Centre Greenwich - London

TEFL/TESOL - TEACH ENGLISH FOREIGN STUDENT – Certificazione internazionale per l'insegnamento della lingua inglese a stranieri come docente madrelingua.

2005-2009

LAUREA TRIENNALE in mediazione linguistica e culturale presso l'università S. Pio V di Roma Interpretariato e traduzione lingue **INGLESE** e **CINESE**

2000-2005

DIPLOMA LINGUISTICO presso il Liceo linguistico Don L. Milani **Inglese**, francese, tedesco, spagnolo

Maggio 2005

FIRST CERTIFICATE Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue - Livello C1
Certificazione Europea lingua Inglese

28 Maggio 2004

Delf scolaire niveau B1

Certificazione europea lingua Francese

Maggio 2004

TRINITY GRADE 11 Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue - Livello C2
Certificazione europea lingua Inglese

7 Marzo 2003

Attestato di Stage- Ecole Supérieure de Français Langue Etrangère- PARIS

Conversazione, Grammatica Francese

Dal 1998 al 2004

St John's College – Portsmouth, Hampshire (UK)

Corsi di lingua inglese presso il St John's College di Portsmouth, della durata di tutto il periodo estivo (giu- sett) . Residenza presso famiglia inglese (Mr and Mrs Hall) sita in Lawrence Rd, n. 69, Southsea, Portsmouth (UK), per ogni anno dal 1998 al 2004.

MADRELINGUA

ITALIANA - INGLESE

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
 - Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI
Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE
Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE
Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

INGLESE

Madrelingua

Madrelingua

Madrelingua

FRANCESE

Ottima

Buona

Buona

SPAGNOLO

Ottima

Ottima

Ottima

TEDESCO

Buono

Buono

Buono

CINESE

Buono

Buono

Buono

Buone capacità relazionali e comunicative acquisite durante l'esperienza universitaria e lavorativa (2005-2011).

Attitudine all'ascolto e al confronto costruttivo.

Predisposizione ai lavori in gruppo e ai rapporti interpersonali.

Capacità di coordinare gruppi e progetti acquisita durante viaggi studio all'estero.

Capacità organizzativa di gruppi numerosi di bambini e ragazzi, acquisita durante un lungo periodo all'estero.

Capacità di organizzare autonomamente il lavoro, definendo priorità e assumendo responsabilità acquisite tramite le diverse esperienze professionali sopra elencate.

Capacità di lavorare in situazioni di stress acquisita grazie alla gestione di relazioni con il pubblico/clientela nelle diverse esperienze lavorative e in particolar modo attraverso l'esperienza all'estero, in cui la puntualità nella gestione delle diverse scadenze era un requisito minimo.

Capacità di utilizzare la piattaforma INDIRE per la compilazione delle schede progetti PON.

Conoscenza del sistema operativo Windows e dei programmi applicativi del Pacchetto Office, della navigazione internet e della posta elettronica.

Certificazione per l'utilizzo del programma di traduzione assistita Trados e memoQ.

Abilitata alla firma elettronica come docente sulla piattaforma ESSE 3 Uniba e Poliba per firma verbali d'esame e registri elettronici.

ULTERIORI INFORMAZIONI

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore | <p>Da gennaio 2011</p> <p>Iscritta nelle graduatorie di mediatori linguistici e culturali lingue : Inglese e cinese</p> <p>Presso il Centro Risorse Interculturale Scuola Media “ V. Ruffo” di Cassano delle Murge (Ba)</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore | <p>Da gennaio 2012</p> <p>Iscritta a ELTeCS (English Language Teaching Contacts Scheme)</p> <p>Rete internazionale di insegnanti madrelingua che si scambiano regolarmente idee per migliorare la didattica d’insegnamento. Ente accreditato British Council.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore | <p>Agosto 2012</p> <p>Iscritta all’albo Periti ed Esperti - presso il tribunale di Bari</p> <p>Traduttrice ed interprete – Ingl- fr- sp- N. 1160</p> |
| <p><u>TRADUZIONI SCIENTIFICHE PER LE SEGUENTI PUBBLICAZIONI</u></p> | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) | <p>Ottobre 2009</p> <p><u>PUBBLICAZIONE</u> :</p> <p>“Identifying and monitoring errors during the pre-analytic phase”</p> <p>sulla rivista della Società Italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica vol.33, 2009 n°5 pag 505.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) | <p>Ottobre 2010</p> <p><u>PUBBLICAZIONI:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “The automation system in the laboratory: a way to improve efficiency and effectiveness” • “Urgencies/emergencies’ management, comparison between the Dimension system RXL and the streamlab analytical workcell” <p>sulla rivista della Società Italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica vol.34, 2010 n°5 pag 397 e pag.400</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) | <p>Ottobre 2012</p> <p><u>PUBBLICAZIONI:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • “The knowledge management in the Miulli Hospital”
Pubblicato sul CCLM n. online di Novembre e sulla rivista Biochimica Clinica di Dicembre 2012. • “The integrated management of the diabetic patient – collaboration between blood drawing center and the general practice doctors of the district”
Pubblicato sul CCLM n. online di novembre 2012 |

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Io sottoscritta, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art.76 del DPR 445/2000, dichiara che quanto sopra corrisponde a verità. Ai sensi del D. Lgs 196/2003 dichiara altresì di essere informata che i dati raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa e che al riguardo competono al sottoscritto tutti i diritti previsti dall' art. 7 della medesima legge.”

DATA

FIRMA